

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU ES-ESVO „SPOLEČNÝ TRANZIT“ č. 6/2005**ze dne 4. října 2005,****kterým se mění Úmluva o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987**

(2005/882/ES)

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Úmluvu o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987 ⁽¹⁾ (dále jen „úmluva“), a zejména na čl. 15 odst. 3 písm. a) této úmluvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rumunsko má k úmluvě přistoupit.
- (2) Do úmluvy by proto měly být v odpovídajícím pořadí doplněna rumunská znění odkazů v úmluvě používaných.
- (3) Použitelnost tohoto rozhodnutí by měla odpovídat dni přistoupení Rumunska k úmluvě.
- (4) S cílem umožnit používání tiskopisů týkajících se jistoty, které byly vytištěny podle kritérií platných přede dnem přistoupení Rumunska k úmluvě, by mělo být zavedeno přechodné období, během něhož budou moci být tyto tiskopisy po určitých úpravách používány.
- (5) Úmluva by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Úmluva o společném tranzitním režimu se mění takto:

1. Dodatek I se mění v souladu s přílohou A tohoto rozhodnutí.
2. Dodatek II se mění v souladu s přílohou B tohoto rozhodnutí.
3. Dodatek III se mění v souladu s přílohou C tohoto rozhodnutí.

Článek 2

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Použije se ode dne 1. ledna 2006.

2. Tiskopisy, jejichž vzory jsou uvedeny v přílohách B1, B2, B4, B5 a B6 dodatku III, se mohou s výhradou provedení nezbytných zeměpisných úprav a úprav služební adresy nebo adresy zástupce i nadále používat, a to až do 31. prosince 2006.

V Basileji dne 4. října 2005.

Za Smíšený výbor
Rudolf DIETRICH
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 226, 13.8.1987, s. 2. Úmluva naposledy pozměněná rozhodnutím č. 4/2005 (Úř. věst. L 225, 31.8.2005, s. 29).

PŘÍLOHA A

Dodatek I se mění takto:

1. V čl. 14 odst. 3 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Validitate limitată“.

2. V čl. 28 odst. 7 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă“.

3. Článek 34 se mění takto:

a) v odstavci 3 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Probă alternativă“;

b) v odst. 4 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal.....(nume și țara)“;

c) V odstavci 5 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Ieșire din... supusă restricțiilor sau impozitelor prin Reglementarea/Directiva/Decizia nr.....“.

4. V čl. 64 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă de la itinerariul obligatoriu“.

5. V čl. 69 odst. 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Expeditor agreat“.

6. V čl. 70 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă de semnătură“.

7. Příloha IV se mění takto:

a) v bodu 2.8 první odrážce se doplňuje nová pododrážka, která zní:

„— RO GARANȚIE GLOBALĂ INTERZISĂ“;

b) v bodu 4.3 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO UTILIZARE NELIMITATĂ“.

PŘÍLOHA B

Dodatek II se mění takto:

1. V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Eliberat ulterior“.

2. V čl. 16 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Expeditor agreeat“.

3. V čl. 17 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă de semnătură“.

PŘÍLOHA C

Dodatek III se mění takto:

1. V příloze A7 hlavě II se oddíl I mění takto:

a) v kolonce 2 třetím pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diversji“;

b) v kolonce 31 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Vrac“;

c) v kolonce 40 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diversji“.

2. V příloze A8 se část B mění takto:

a) v kolonce 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diversji“;

b) v kolonce 14 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Expeditor“;

c) v kolonce 31 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Vrac“.

3. V příloze A9 se v kolonce 51 vkládá do seznamu mezi použitelné kódy pro Norsko a Švýcarsko nový kód, který zní:

„Rumunsko RO“.

4. Příloha B1 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA B1

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

ZÁRUČNÍ LISTINA

JEDNOTLIVÁ JISTOTA

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná ⁽¹⁾

s bydlištěm či sídlem v ⁽²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v

ručení až do výše maximální částky

ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyprskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Rumunska, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino ⁽³⁾ za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný ⁽⁴⁾

dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících s níže popsaným zbožím propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství v celním úřadu odeslán v

do celního úřadu určení v

Popis zboží:

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše uvedené maximální částky, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitélského závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

⁽¹⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

⁽²⁾ Úplná adresa.

⁽³⁾ Škrtněte jméno smluvní strany nebo smluvních stran nebo států (Andorra a San Marino), jejichž územím zboží přepravováno nebude. Odkazy na státy Andorrské knížectví a Republika San Marino se vztahují pouze k operacím tranzitního režimu Společenství.

⁽⁴⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa hlavního povinného.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná služební adresu ⁽⁵⁾ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....
(podpis) ⁽⁶⁾

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky Závazek ručitele přijat dne za účelem zajištění operace ve společném tranzitním režimu nebo tranzitním režimu Společenství podle tranzitního prohlášení č. ze dne ⁽⁷⁾

.....
(razítko a podpis)

⁽⁵⁾ Jestliže právní předpisy dané země neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoliv sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musejí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

⁽⁶⁾ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného uvedeno: 'Ručení na částku' s částkou vypsanou slovy.

⁽⁷⁾ Vyplní celní úřad odesláním.

5. Příloha B2 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA B2

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

ZÁRUČNÍ LISTINA

JEDNOTLIVÁ JISTOTA SE ZÁRUČNÍMI DOKLADY

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná ⁽¹⁾

s bydlištěm či sídlem v ⁽²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v

ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyperskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Rumunska, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino ⁽³⁾,

za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících s níže popsáním zbožím propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství, k čemuž se podepsaný/podepsaná zavázal/zavázala vystavením záručních dokladů jednotlivé jistoty do maximální výše 7 000 EUR na záruční doklad.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše 7 000 EUR za každý záruční doklad jednotlivé jistoty, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitélského závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

⁽¹⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

⁽²⁾ Úplná adresa.

⁽³⁾ Pouze pro operace tranzitního režimu Společenství.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná služební adresu ⁽⁴⁾ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa
.....
.....
.....
.....

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....
(podpis) ⁽⁵⁾

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky

Závazek ručitele přijat dne

.....
(razítko a podpis)

⁽⁴⁾ Jestliže právní předpisy dané země neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoliv sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musejí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

⁽⁵⁾ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného (podepsané) uvedeno: „Ručení“.

6. Příloha B4 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA B4

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

ZÁRUČNÍ LISTINA

SOUBORNÁ JISTOTA

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná ⁽¹⁾

s bydlištěm či sídlem v ⁽²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v

ručení až do výše maximální částky

představující 100/50/30 % ⁽³⁾ referenční částky ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyprskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Rumunska, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino ⁽⁴⁾,

za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný ⁽⁵⁾,

dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících se zbožím propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše uvedené maximální částky, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

Tato částka může být snížena o částky již zaplacené na základě tohoto závazku pouze v případě, že byl/byla podepsaný/podepsaná vyzván/vyzvána k uhrazení dluhu vzniklého během tranzitní operace Společenství nebo během operace ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, která byla zahájena před doručení výzvy k zaplacení nebo ve lhůtě 30 dnů od jejího doručení.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitého závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

⁽¹⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

⁽²⁾ Úplná adresa.

⁽³⁾ Nehodící se škrtněte.

⁽⁴⁾ Škrtněte jméno všech smluvních stran nebo států (Andorra nebo San Marino), jejichž územím zboží přepravováno nebude. Odkazy na státy Andorrské knížectví nebo Republika San Marino se vztahují pouze k operacím tranzitního režimu Společenství.

⁽⁵⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa hlavního povinného.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná služební adresu ⁽⁶⁾ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa
.....
.....
.....
.....
.....

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....
(podpis) ⁽⁷⁾

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky

.....

Závazek ručitele přijat dne

.....

.....
(razítko a podpis)

⁽⁶⁾ Jestliže právní předpisy dané země neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoliv sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musejí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

⁽⁷⁾ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného (podepsané) uvedeno: „Ručení na částku...“ s částkou vypsanou slovy.“

7. V příloze B5 se v kolonce 7 vkládá mezi slova „Norsko“ a „Švýcarsko“ slovo „Rumunsko“.

8. V příloze B6 se v kolonce 6 vkládá mezi slova „Norsko“ a „Švýcarsko“ slovo „Rumunsko“.

9. V příloze B7 bodu 1.2.1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Validitate limitată“.
